

国家社会科学基金项目「彝族史诗《支嘎阿鲁》研究」

支嘎阿鲁王

支嘎阿鲁王

(贵州)

阿洛兴德 洛边木果 ◇ 主编

云南民族出版社



基金项目「彝族史诗《支格阿鲁》研究」

支格阿鲁王

(贵州)

阿洛兴德 洛边木果◇主编

云南民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

支嘎阿鲁王：彝文、汉文对照 / 阿洛兴德主编. —昆明：云南民族出版社，2014. 12

ISBN 978-7-5367-6539-9

I. ①支… II. ①阿… III. ①彝族—叙事诗—诗集—中国—彝语、汉语 IV. ①I227.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 005835 号

国家社会科学基金项目“彝族史诗《支格阿鲁》研究”

支嘎阿鲁王

ZHI GA A LU WANG

阿洛兴德 洛边木果 主编

责任编辑	普 艺
责任校对	郑永梅 张秀芬
封面设计	贺 涛
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西路 170 号云南民族大厦 邮编：650032)
邮 箱	ynbook@vip.163.com
印 制	云南民族印刷厂
开 本	787mm×1092mm 1/16
印 张	15.75
字 数	250 千
版 次	2015 年 7 月第 1 版
印 次	2015 年 7 月第 1 次
印 数	1~1000 册
定 价	59.00 元

ISBN 978-7-5367-6539-9/I·1229



阿 鲁 目 点

一

阿鲁目点位于西藏自治区阿里地区改则县境内，是该县的一个镇。该镇地处高原，气候寒冷，人口较少。该镇的主要经济活动是畜牧业，居民主要从事牧业生产。该镇的交通较为不便，与外界的联系主要通过公路。该镇的教育水平相对较低，但仍有一些小学和中学。该镇的文化生活较为单调，居民主要从事传统的牧业生产。该镇的自然环境较为恶劣，但有着独特的自然风光。该镇的历史悠久，有着丰富的文化遗产。该镇的发展前景广阔，随着交通的改善和经济的开发，该镇将迎来新的发展机遇。

该镇位于西藏自治区阿里地区改则县境内，是该县的一个镇。该镇地处高原，气候寒冷，人口较少。该镇的主要经济活动是畜牧业，居民主要从事牧业生产。该镇的交通较为不便，与外界的联系主要通过公路。该镇的教育水平相对较低，但仍有一些小学和中学。该镇的文化生活较为单调，居民主要从事传统的牧业生产。该镇的自然环境较为恶劣，但有着独特的自然风光。该镇的历史悠久，有着丰富的文化遗产。该镇的发展前景广阔，随着交通的改善和经济的开发，该镇将迎来新的发展机遇。



Ժողովարար Գրիգոր Թեմիսյանը ասել է՝ ինքն ինքի համար չի մտադրում Երևանի քաղաքում ապրելու և իր օրերն անցկացնելու համար։ Ինչպես նաև ասել է՝ ինքն ինքի համար չի մտադրում Երևանի քաղաքում ապրելու և իր օրերն անցկացնելու համար։

[illegible]

③ ၂၄၆၀. နိဂါဟိယနိဗ္ဗာန် [M]. ဘုံတိရစ္ဆာန် ပုံနှိပ်. ၂၀၀၆

— 4 —

[illegible]

— 6 —

[illegible]

② ପ୍ରାଚୀନ ଶିଳ୍ପ. ନିର୍ମାଣ. ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ଦୃଶ୍ୟ

[illegible][illegible]

၁၅၆၃ ခုနှစ်တွင် အင်္ဂလိပ်တို့သည် အိန္ဒိယသို့ ရောက်ရှိလာခဲ့သည်။ အိန္ဒိယသို့ ရောက်ရှိလာခဲ့သည့် အင်္ဂလိပ်တို့သည် အိန္ဒိယသို့ ရောက်ရှိလာခဲ့သည့် အင်္ဂလိပ်တို့သည် အိန္ဒိယသို့ ရောက်ရှိလာခဲ့သည်။

[illegible][illegible][illegible]

① 桑永臣. 计算机组成原理[M]. 北京: 机械工业出版社, 1991



总 序

—

支格阿鲁是流传于川、滇、黔、桂广大彝族地区的远古彝族英雄人物。支格阿鲁这个名字因彝语方言、彝族支系和汉译译名的不同而有多种不同的写法。四川地区有“支格阿鲁”“支格阿尔”“吉支嘎阿鲁”“吉支格罗”“支格阿龙”等；贵州地区有“支嘎阿鲁”“笃支嘎阿鲁”“直刮阿鲁”“助刮阿鲁”“注嘎阿鲁”等；云南地区有“格嘎阿鲁”“阿鲁举热”“支格阿龙”等。显然，这些有细微差异的名字是同一名字的不同方言或不同翻译造成的现象。

把支格阿鲁作为一个历史人物来记载的文献资料主要是贵州地区的彝文典籍。云南地区的部分传说和部分文献也谈到支格阿鲁是一位古代彝族部落首领，曾统一过二十七个彝族部落，建立了古滇王国。四川地区的支格阿鲁是一个神话了的具有神智神力、无所不能、战无不胜的神人。

据贵州地区《西南彝志》^①《彝族源流》等多部彝文古籍的记载，支格阿鲁是远古彝族一个著名的历史人物。例如《彝族源流》中的“支嘎阿鲁源流”一节写道：“一代焚雅勒/二代勒叟吾/三代叟吾爵/四代爵阿纣/五代纣阿直/六代直支嘎/七代支嘎阿鲁”^②。《支嘎阿鲁传》里的“阿鲁后裔谱”一节写道：“一代支嘎阿鲁/二代阿鲁吐/三代阿鲁哪/四代哪羿俄/五代俄阿吾/六代吾苦鲁/七代鲁勾烈/八代烈阿武/九代武各鲁/十代各鲁鲜/鲜氏有九子/分布到各地/先据九高山/后据八平坝/启通洛时代/左为九山岭/输分野居中/右抵达吉扣/超过鲁安谷/在这范围内/在啥益卧底/建宫样屋

① 毕摩彝文翻译组，西南彝志，贵阳：贵州民族出版社，1988年。

② 陈长友，彝族源流，贵阳：贵州民族出版社，1992年。



宇/修阿鲁庙宇/雕塑一堂像/阿鲁在其中/葛鲜十六国/由鲜氏统治/依天命掌权/为大地保境”^①。

彝学专家阿洛兴德通过彝族谱系和彝族历史古籍研究以后认为：“支格阿鲁是真人真事，历史地位与后人对他的评价都很高。他出自彝族武彘氏第三支，父子连名为第七代，根据《彝族源流》和《西南彝志》的记载推算，支格阿鲁生活的年代迄今至少有4000多年了。其主要活动范围在今金沙江两岸的云、贵、川三省毗邻一带。支格阿鲁曾经统一过大部分彝族部落。支格阿鲁作为典型的彝族古代圣贤之一，集王、毕摩、天文历算家于一身。作为王，他带领人民战天斗地，抗击入侵之敌，治理洪水，劝勉农耕，解决了生存和发展问题，在历史上功不可没。作为毕摩，他曾统一规范过彝文这种古老的文字，全民族使用同一种文字，对彝族古代社会的发展进步起了积极的推动作用。作为天文历算家，他观测天体，命名星座；他观察天象气候，创制彝族共同使用的历法。”^②

由于支格阿鲁在历史上的威望及其在彝族人民心目中的地位，他的事迹代代相传，不断地被人们夸张、渲染。所以，在经过数十代，甚至上百代的流传中，彝族人民按照自己的理想和愿望，将支格阿鲁进行神化，把他塑造成了一个勇射日月、测天量地、移山填海、制服雷神、伏风降雾、降妖捉怪、战胜凶恶强敌、统一民族和治理国家等无所不能、决胜一切的神人。关于支格阿鲁的神话故事、英雄史诗以及典故遍布西南彝族地区，其中的英雄史诗流传于四川、云南、贵州彝族地区。

支格阿鲁是彝人最崇敬的英雄，是勇敢、力量、智慧的化身，是族群认同的精神标识。支格阿鲁英雄史诗以丰富多样的表现形式流传于广大彝族地区，有民间艺人演述，分单人诵述、两人赛诵、四人两组表演赛诵三种；有毕摩仪式诵唱，分单个毕摩仪式诵唱、多个毕摩的大型仪式诵唱两种；有教育传习活动，如学校开设史诗课程、民间自由传习活动、史诗朗诵活动等；有学术活动，如举办史诗研讨会、史诗研究活动等；有史诗开发，如史诗影

① 田明才. 支嘎阿鲁传. 贵阳: 贵州民族出版社, 2006年.

② 阿洛兴德. 支嘎阿鲁王. 贵阳: 贵州民族出版社, 1994年.

视开发、史诗旅游文化开发等。这部史诗以其流布的广泛性和存续的活态性深深融入彝民族的生命历程,史诗中勇敢正义、团结和谐、和平友爱等人文精神对西南彝族地区的民族团结与社会稳定有着积极而深远的影响。

2010年,项目组以“彝族史诗《支格阿鲁》研究”为题向国家社科规划办申报国家社会科学基金项目,并获立项(项目编号:10XZW044)。项目主持人是洛边木果,主要成员为曲木伍各、王继超、阿育几坡、杨甫旺、何刚、沙马打各。参加调查、搜集整理、翻译和研究的人员还有马鑫国、阿牛木支、熊梅、蒋木吉、罗边伍各、比补日发、吉木阿洛、杰觉伊泓、罗文华、曲木尔足、朱秀英、何定安、李娜、格坡铁支、祁家福、安保发、普金才、杨忠秀。

这部史诗的四川版《支格阿鲁》、贵州版《支嘎阿鲁王》、云南版《阿鲁举热》三个文本就是项目的最终成果形式。分别搜集整理和出版这部史诗的川、滇、黔三个地区的版本,其目的在于保持各地流传的不同特色,为其收藏和研究提供文本资料。项目组按照项目研究思路和项目申报书中的计划,开展项目的各项工作。田野调查方面:在四川各县市做了31人次的田野调查,在云南做了20人次的田野调查,在贵州做了15人次的田野调查,在广西做了3人次的田野调查。在四川、云南、贵州、广西等地的考察中,以问卷形式调查的人数为561人(份),以访谈形式调查的人数为83人次,共搜集资料31份(件)。现场观看15人次的支格阿鲁史诗演说,参加11人次毕摩的念咒仪式,并录制260分钟史诗演说和毕摩仪式的录像资料。在研讨方面,召开了一次35人的项目组织协调和问题研讨会,在会上对项目研究中的38个问题进行了讨论,绝大部分问题得到了解决。在西昌、成都、北京、丽江等地做了7人次的专家咨询,一些疑难问题得到解决。

通过田野调查、召开研讨会和专家咨询,项目组掌握了比较全面丰富的材料。在此基础上,边整理翻译边做理论研究。通过较长时间的紧张工作,分别整理出了这部史诗的四川地区版本《支格阿鲁》、贵州地区版本《支嘎阿鲁王》、云南地区版本《阿鲁举热》三部不同地区的版本,并都翻译成了汉文。在做整理翻译的同时,先后发表了《〈荷马史诗〉与〈支格阿鲁〉英雄人物塑造比较》《彝族英雄史诗〈支嘎阿鲁王〉艺术特色述略》《云南彝族英雄史诗〈阿鲁举热〉概论》《浅析〈荷马史诗〉与史诗〈支格阿鲁〉的神话变